RAMMEAFTALE
VEDRØRENDE
BYGDEBESEJLING MED GODS I GRØNLAND

mellem

Grønlands Selvstyre,
Departementet for Boliger, Infrastruktur og Trafik,
Postboks 909
3900 Nuuk
(herefter benævnt "GS")

og

Royal Arctic Bygdeservice A/S
(A/S392.783)
Postboks
3900 Nuuk
(herefter benævnt "RAB")

er der dags dato indgået rammeaftale om RAB´s bygdebesejling for GS i Grønland på følgende nærmere vilkår:

BAGGRUND

RAB udfører i øjeblikket bygdebesejlingen i Grønland for GS i henhold til Servicekontrakt, som udløber den 31. december 2010.

Det er GS´ ønske at sikre bygdebesejlingen fremover ved indgåelse af en kontrakt herom med RAB, hvor serviceniveau, herunder lastkapacitet og anløbsfrekvens af bygderne, er afpasset det eksisterende behov baseret på nuværende geografiske spredning af befolkningen, men samtidig ønsker GS at have mulighed for at justere serviceniveauet i henhold til den ændring i det fremtidige behov for godsbefordring, som måtte følge af et ændret bosætningsmønster eller ændring i de infrastrukturelle forhold.

RAB vil gerne påtage sig denne opgave, men henset til, at RAB´s nuværende flåde af fragtfartøjer står overfor at skulle fornyes, er det af afgørende betydning for RAB, at der indgås en 20-årig aftale således, at aftalen skaber den nødvendige økonomiske forudsætning for, at RAB kan anskaffe ny tonnage til bygdesejladsen. Af hensyn til finansieringen vil tonnagen blive kontraheret af Royal Arctic Line A/S, A/S209.527, Aqqusinersuaq 52, 3900 Nuuk, og derefter udchartret til RAB til kostpris.

Parterne er enige om, at den nye tonnage, der skal bygges til servicering af bygderne, skal have flere anvendelsesmuligheder end blot godsbefordring, hvorfor det skal tilstræbes, at skibene har størst mulig fleksibilitet indenfor investeringsrammen, således at skibene i løbet af deres levetid, efter behov , kan anvendes til eksempelvis off shore supply, SAR-beredskab, passagerbefordring, maritime skolestuer, flydende læge-, øjen- eller tandlægeklinikker.

På baggrund heraf indgås følgende 20-årige aftale, der dels skal sikre, at GS igennem aftalen sikrer en forsvarlig infrastrukturel forbindelse mellem bygderne og byerne, og dels sikre, at RAB gennem kontrakten får det fornødne økonomiske bidrag fra GS til at skabe en bæredygtig økonomi i driften.

Intentionen er derfor i kontrakten at indbygge de nødvendige reguleringsmekanismer til at kunne justere besejlingens omfang og derved om muligt reducere GS´s bidragsforpligtelse under kontrakten, men samtidig sikre RAB, at driften ikke bliver underskudsgivende.

BYGDEBESEJLINGENS OMFANG

RAB forpligter sig til at opretholde en godsbefordring med skib mellem byer og bygder i Grønland på de vilkår, som nærmere er fastsat i **Aftale om offentlig godsbefordring i Grønland, bilag 1**.

Besejlingen skal foregå med tonnage som nærmere beskrevet i **Tonnagebeskrivelse, bilag 2.** Anløbsfrekvensen samt det besejlede rutenet skal i omfang svare til, hvad der leveredes under den hidtidige servicekontrakt mellem parterne, hvilket som udgangspunkt svarer til en 14 da-

ges anløbsfrekvens. Udvidelse eller indskrænkning af disse rammer kan løbende aftales mellem parterne.

BETALING

Til dækning af RAB´s omkostninger forbundet med bygdebesejlingen oppebærer RAB betaling fra kunderne i henhold til **Fragtberegning i Royal Arctic Bygdeservice A/S, bilag 3**.

Herudover modtager RAB dels driftsbidrag fra GS i henhold til **Servicekontrakt, bilag 4**, dels investeringsbidrag fra samtlige fragtkunder i Royal Arctic Line A/S i henhold til **Investeringsbidragskontrakt, bilag 5**. GS kan dog træffe bestemmelse om, at investeringsbidraget fra den 1. januar 2015 eller et givent senere tidspunkt skal erstattes med et bidrag fra GS, jf. **Investeringsbidragskontrakt, bilag 5**.

Den samlede betaling til RAB i form af kundebetalt fragt, servicekontraktbidrag og investeringsbidrag skal løbende dække RAB's samlede udgifter til driften samt generere et overskud på ca. 2 % af den samlede årlige omsætning beregnet før skat men inklusiv servicebidrag og investeringsbidrag.

Budgetmæssig beregning af Servicekontraktbidrag og Investeringskontraktbidrag skal tage udgangspunkt i **Budget for Bygdebesejling, bilag 6**, som udarbejdes af RAB efter forudgående drøftelse med GS og med fuld indsigt for GS og GS's revisor.

Der skal løbende ske budgetopfølgning og investeringsbidraget, der er fast indtil den 31. december 2014, beregnes og reguleres i overensstemmelse med **Investeringsbidragskontrakten, bilag 5.**

REGULERING

Såfremt der i rammeaftalens løbetid opstår ændringer i væsentlige forudsætninger for aftalens indgåelse skal rammeaftalen og de i medfør af rammeaftalen indgåede kontrakter og udarbejdede bilag på en parts begæring justeres i nødvendigt omfang til at tage højde for sådanne ændrede forudsætninger.

Følgende forhold kan eksempelvis begrunde en justering af aftalen:

Fra GS's side:

Ændret bosætningsmønster med hel eller delvis affolkning af bygder, der medfører, at besejling af disse bygder ønskes indstillet.

Fremkomst af nye infrastrukturelle forhold, herunder mulighed for beflyvning eller servicering af bygderne med hurtiggående tonnage.

Fra RAB's side:

Ændrede økonomiske betingelser for skibsdriften og ændringer i renteniveauet for skibskreditten, herunder salg af skib, hvis et bygdedistrikt bliver affolket.

Opremsningen er ikke udtømmende.

Uanset en eventuel regulering af aftalen, skal den samlede indtjening i RAB muliggøre en fortsat drift i aftalens løbetid uden behov for økonomisk bidrag fra RAB's ejere.

MISLIGHOLDELSE

Såfremt en part væsentligt og uagtsomt misligholder aftalen, herunder de i medfør af aftalen udarbejdede kontrakter og bilag, skal den ikke-misligholdende part give skriftlig meddelelse til den misligholdende part om, at denne part anses for væsentligt at misligholde aftalen, og at misligholdelsen skal være afhjulpet inden 30 dage. Såfremt misligholdelsen ikke er afhjulpet inden 30-dages fristens udløb, er den ikke-misligholdende part berettiget til at ophæve aftalen med øjeblikkelig virkning. Væsentlig misligholdelse er blandt andet, men ikke begrænset til følgende forhold:

RAB fratages, mister eller undlader fornyelse af tilladelser, myndighedsgodkendelser mv. eller undlader at overholde gældende lovgivning.

GS uberettiget undlader betaling af ydelser i henhold til kontrakten.

OPHØR AF AFTALEN

Såfremt aftalen berettiget ophæves af en part på grund af den anden parts væsentlige misligholdelse, er den misligholdende part erstatningsansvarlig overfor den ikke-misligholdende

part for denne parts dokumenterede direkte tab. Der hæftes ikke for indirekte tab eller andre økonomiske konsekvenstab af nogen art.

OFFENTLIGHEDENS ADGANG TIL OPLYSNINGER

Såfremt GS modtager en anmodning om aktindsigt, vil GS i henhold til landstingslov om offentlighed i forvaltningen eller landstingslov om sagsbehandling i den offentlige forvaltning skulle foretage en konkret vurdering af, om de dokumenter og oplysninger, der er indgået til den offentlige forvaltning som led i dennes virksomhed, kan gøres til genstand for aktindsigt. GS kan ikke ved aftale give tilsagn om fortrolighed eller tilsagn om alene at meddele aktindsigt i udvalgte dokumenter og oplysninger.

Modtager GS anmodning om aktindsigt i dokumenter omfattet af aftalen, indhenter GS udtalelse fra RAB, forinden der træffes afgørelse i henhold til landstingslov om offentlighed i forvaltningen eller landstingslov om sagsbehandling i den offentlige forvaltning.

GS kan offentliggøre meddelelse om aftalens indgåelse med RAB, vilkårene på hvilke aftalen er indgået, den samlede netto/bruttoudgift for GS samt prisstrukturen under de enkelte trafikområder.

Såfremt en part modtager henvendelse fra tredjemand vedrørende forhold under aftalen, foretager den part, der har modtaget henvendelsen, en vurdering af, hvorvidt parten selv, eventuelt efter høring af den anden part, skal besvare henvendelsen, eller hvorvidt henvendelsen skal besvares af den anden part. Enhver besvarelse skal være loyal overfor den ikke-besvarende part. Generelt besvares henvendelser vedrørende områder, der henhører under RAB's ansvarsområde under aftalen, af RAB, mens øvrige henvendelser, herunder henvendelser vedrørende generelle trafikpolitiske emner, besvares af GS.

FORCE MAJEURE

En part er berettiget til – uden at ifalde erstatningsansvar – at suspendere opfyldelsen af sine forpligtelser under aftalen, såfremt opfyldelsen heraf bliver umulig eller urimelig byrdefuld som følge af upåregnelige omstændigheder, der ligger uden for den pågældendes kontrol (force majeure). Force majeure omfatter blandt andet opfyldelseshindringer, der skyldes upåregnelig vejrlig, naturkatastrofer, brand, krig, uroligheder, strejke, mangel på arbejdskraft, varemangel, leverandørsvigt, upåregnelige driftsnedbrud, lock out og mangel på elektricitet. Den berørte part skal straks underrette den anden part om force majeure situationen.

Såfremt en force majeure situation vedvarer i mere end tre på hinanden følgende måneder er den anden part berettiget til at meddele den berørte part, at aftalen påtænkes opsagt. Opsigelse kan herefter ske med et varsel på tre måneder.

MODREGNING

Ingen er parterne er berettiget til at modregne krav af nogen art mod den anden part med krav i henhold til aftalen.

LØBETID

Aftalen er gældende fra 1. januar 2011 og er uopsigelig fra hver parts side i 20 år, hvorefter den ophører uden varsel, medmindre parterne forinden har forlænget aftalen.

En eventuel forlængelse af aftalen skal være indgået senest den 31.december 2030.

LOVVALG, VÆRNETING OG TVISTLØSNING

Aftalen er reguleret af grønlandsk lovgivning.

Enhver tvist, som måtte opstå i forbindelse med denne aftale, herunder tvister vedrørende aftalens eksistens eller gyldighed, skal søges bilagt ved mediation ved Voldgiftsinstituttet (The Danish Institute of Arbitration) efter de af Voldgiftsinstituttet vedtagne regler herom, som er gældende ved indgivelsen af anmodningen om mediation.

Mediationen er ikke til hinder for, at en part anlægger voldgiftssag i overensstemmelse med det anførte nedenfor i anledning af den opståede tvist.

Hvis mediationen afsluttes, uden at tvisten er bilagt, skal tvisten afgøres ved voldgift ved Voldgiftsinstituttet efter de af Voldgiftsinstituttet vedtagne regler herom, som er gældende ved voldgiftsagens anlæg. Den nedsatte voldgiftsret skal have sæde i Nuuk.

UNDERSKRIFTER OG DATERING

Aftalen er udfærdiget i to originaleksemplarer, hvoraf GS beholder det ene og RAB beholder det andet.

Nuuk, den 20 / 1 - 2011

f. Grønlands Selvstyre

Nuuk, den 20/1 - 2011

f. Royal Arctic Bygdeservice A/S

Som moderselskab for RAB indestår Royal Arctic Line A/S, A/S209.527, Aqqusinersuaq 52, 3900 Nuuk, hermed for, at den under nærværende aftale beskrevne udchartring af tonnage til RAB vil blive foranlediget som beskrevet, samt for RAB's forpligtelser overfor GS i forbindelse med indgåelsen af nærværende aftale med tilhørende underaftaler.

Nuuk, den 20/1 2011

For Royal Arctic Line A/S

BILAG

Bilag 1: Aftale om offentlig godsbefordring i Grønland

Bilag 2: Tonnagebeskrivelse

Bilag 3: Fragtberegning i Royal Arctic Bygdeservice A/S

Bilag 4: Servicekontrakt

Bilag 5: Investeringsbidragskontrakt

Bilag 6: Budget for bygdebesejling